

圣
亚

IGLESIA DE SANTA AGATHA

佳
德
天
主
教
堂

Saint Agatha's
Roman Catholic Church



July 1, 2018 – Thirteenth Sunday in Ordinary Time

WELCOME!

Thank you for worshipping with us today. If this is your first time here, please visit our website for more information. We look forward to welcoming you each week!

PASTORAL TEAM

Pastor:

Fr. Vincentius T. Do

Parochial Vicars:

Fr. Shengjiao Lin, CM

Fr. Juan Angel Pichardo

Deacon:

Mr. Emilio Arteaga

Pastoral Associate:

Sr. Dilecta Yang, SMIC

Director of Faith Formation:

Mrs. Gizeth Vecchio

Sacramental Coordinators:

Concepcion & Alonzo Torres

OFFICE HOURS

Monday – Friday 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
Saturday 10:00 AM – 5:00 PM
Sunday 10:00 AM – 4:00 PM

MASS SCHEDULE

Monday – Saturday 8:45 AM (English)
Wednesday 10:00 AM (Chinese)
Wednesday – Friday 7:00 PM (Spanish)
Saturday 5:00 PM (English)
7:00 PM (Spanish)
Sunday 9:00 AM (English)
10:30 AM (Spanish)
12:15 PM (English)
3:00 PM (Chinese)

CONFESSIONS

Before and after weekday Masses or by appointment

BAPTISMS

Baptisms are celebrated in English on the second and fourth Saturdays of the month. Parents must contact the Sacramental Coordinators **at least one month** in advance. The child's birth certificate and godparents' Confirmation certificates are required.

MARRIAGES

Couples must contact the Sacramental Coordinators **at least six months** in advance. Recent Baptismal certificates are required.

¡BIENVENIDO!

Gracias por adorar con nosotros hoy. Si es tu primera vez aquí, por favor visite nuestro sitio de web para obtener más información. ¡Esperamos darle la bienvenida cada semana!

EQUIPO PASTORAL

Párroco:

P. Vincentius T. Do

Vicarios Parroquiales:

P. Shengjiao Lin, CM

P. Juan Angel Pichardo

Diácono:

Sr. Emilio Arteaga

Asociada Pastoral:

Hna. Dilecta Yang, SMIC

Directora de Formación en la Fe:

Sra. Gizeth Vecchio

Coordinadores de Sacramentos:

Concepción & Alonzo Torres

HORARIO DE OFICINA

Lunes – viernes 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
Sábado 10:00 AM – 5:00 PM
Domingo 10:00 AM – 4:00 PM

HORARIO DE LAS MISAS

Lunes – sábado 8:45 AM (Inglés)
Miércoles 10:00 AM (Chino)
Miércoles – viernes 7:00 PM (Español)
Sábado 5:00 PM (Inglés)
7:00 PM (Español)
Domingo 9:00 AM (Inglés)
10:30 AM (Español)
12:15 PM (Inglés)
3:00 PM (Chino)

CONFESIONES

Antes y después de las Misas diarias o por cita

BAUTISMOS

Los Bautismos en Español se celebran el primer y tercer sábado de cada mes. Los padres deben llamar a los Coordinadores de Sacramentos al **menos con un mes** de anticipación. Se requieren el certificado de nacimiento del niño y el certificado de Confirmación de los padrinos.

MATRIMONIOS

Las parejas deben llamar a los Coordinadores de Sacramentos al **menos con seis meses** de anticipación. Se requiere una copia reciente del certificado de Bautismo.

欢迎!

感谢您今天和我们一起恭敬天主。如果您是第一次来这里，请登录我们的网站了解更多信息。我们期待每周都能见到您!

牧灵同工团:

主任司铎: 杜万桑神父

助理司铎: 简圣教神父

助理司铎: 毕加多神父

堂区执士: 阿特加先生

牧民助理: 杨美仙修女

信仰培育主任: 维基奥女士

圣事负责人: 托雷斯夫妇

办公时间:

周一至周五 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
周六 10:00 AM – 5:00 PM
周日 10:00 AM – 4:00 PM

弥撒时间:

周一至周六 8:45 AM (英语)
周三 10:00 AM (国语)
周三至周五 7:00 PM (西班牙语)
周六 5:00 PM (英语)
7:00 PM (西班牙语)
周日 9:00 AM (英语)
10:30 AM (西班牙语)
12:15 PM (英语)
3:00 PM (国语)

儿童要理班: 周日 1:00 PM

国语慕道班: 周日 1:00 PM
周三 11:00 AM

国语圣经班: 周一 10:00 AM

告解圣事: 平日弥撒前后或与神父预约时间

圣洗圣事: 国语儿童洗礼通常在主日弥撒中举行。家长必须提早至少一个月联系堂区，并要提供孩子的出生证和代父母的坚振圣事证书。

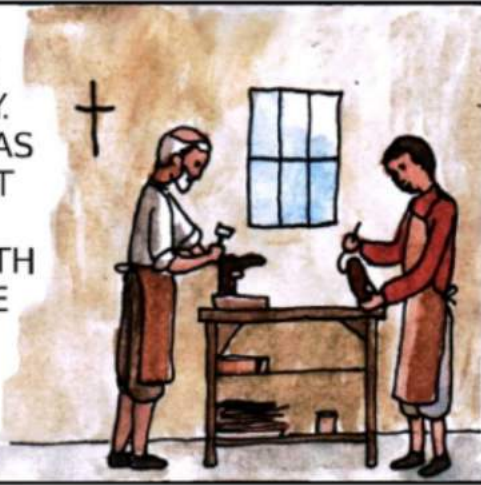
婚姻圣事: 新郎新娘必须提早至少六个月联系堂区，并要提供个人的领洗证。

Saint Agatha's Roman Catholic Church
702 48th Street, Brooklyn, New York 11220
Tel: (718) 436-1080 Fax: (718) 436-8870

Email: brooklynstagatha@gmail.com
Website: www.stagatha-brooklyn.org

Saint Bernard of Corleone

PHILIP LATINI WAS BORN IN 1605 IN SICILY. HIS FAMILY WAS CATHOLIC BUT HE DIDN'T TAKE THE FAITH SERIOUSLY. HE BECAME A SHOEMAKER LIKE HIS FATHER.



WHEN HIS FATHER DIED HE QUIT WORKING AND BECAME A SWORDSMAN- A VERY GOOD ONE!

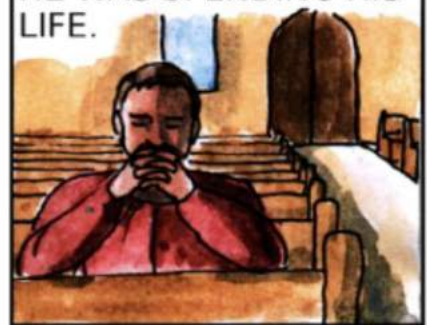


PHILIP GOT INTO MANY QUARRELS, BUT HE DID DEFEND THE ELDERLY AND HELPLESS PEOPLE.

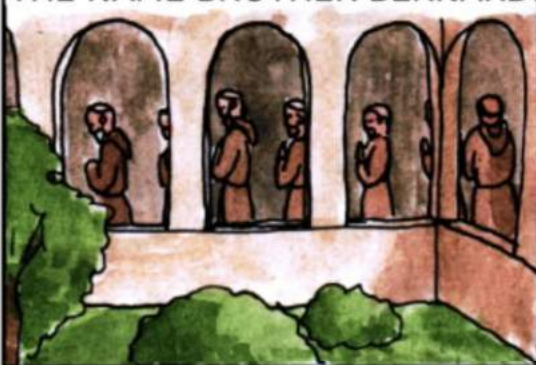


ONCE HE WOUNDED THE HAND OF A MAN WHO HAD FOUGHT WITH HIM IN A DUEL.

HE WENT TO THE CHURCH, WHERE HE THOUGHT ABOUT HOW HE WAS SPENDING HIS LIFE.



WHEN HE WAS 27 HE BECAME A CAPUCHIN MONK AND TOOK THE NAME BROTHER BERNARD.



BROTHER BERNARD DID MUCH PENANCE AND DID HIS JOBS WITH JOY. HE ALSO HAD GREAT DEVOTION TO OUR LORD IN THE BLESSED SACRAMENT. HE DIED AT AGE 62.

SAINT BERNARD WAS POSSIBLY THE GREATEST SWORDSMAN IN SICILY, BUT WHEN HE FELT THAT GOD WANTED HIM TO BECOME A MONK, HE DIDN'T LET HIS FAME STOP HIM FROM SERVING GOD. IS THERE SOMETHING THAT YOU'RE REALLY GOOD AT? DOES IT HELP YOU SERVE GOD OR DOES IT GET IN THE WAY?

VOCATION PERSPECTIVE

Dear *Agathians*:

God called young Samuel in a special way. Samuel's life had been dedicated to God, and because he was willing to follow God's plan, God made Samuel a holy prophet.

Saint John the Baptist told his followers that Jesus is the Messiah. Two of them decided to follow Jesus, and one of them, Andrew, went and got his brother Simon. Jesus told Simon that his name would now be "Cephas," or "Peter," which means "rock." God had a special plan for Simon Peter. He was to become the leader of the Church, the first pope!

God does not call all of us to very important jobs like the prophet Samuel and Saint Peter. But each of us should follow Jesus and be ready to do his will. If we always try to do what God wants, then we will be ready if he does have a special job for us! How can you do God's will today?

Parish Vocation Committee

HOLY HOUR FOR VOCATIONS

Our *Parish Vocation Committee* will hold a **Holy Hour** to pray for vocations this Monday, July 2, at 7:00 PM in the Upper Church. At the end of the *Holy Hour*, we will present our *Vocation Chalice* to a family to take home and pray daily for vocations until next month. All are invited.

INDEPENDENCE DAY

The rectory will be closed this Wednesday, July 4, in observance of **Independence Day**.



FIRST THURSDAY, FRIDAY AND SATURDAY DEVOTIONS

This Thursday, July 5, at 11:00 AM, our *Chinese*

parishioners will observe a **Holy Hour** in the Convent Chapel. On Friday, July 6, our *Spanish-speaking parishioners* will stay in the Upper Church from 9:30 AM to 6:30 PM to adore the **Blessed Sacrament**. On Saturday, July 7, our *English-speaking parishioners* will have a **First Saturday Devotion** after the 8:45 AM Mass in the Convent Chapel. All are invited to our three days of devotions.

MISSION APPEAL

Some *SSVM Sisters* will be coming to our parish on the weekend of July 14-15 to share with us about their mission. The **Servants of the Lord and the Virgin of Matará (SSVM)** is a missionary institute of religious sisters that began in San Rafael, Argentina, in 1988. They have now grown to over 1200 Sisters missioning in almost 40 different countries throughout the world. They strive to go where the presence of religious Sisters is most needed. For more information, please visit their websites: www.servidoras.org or www.ssvmmissions.org.

The Sisters' **mission in Guyana** is in great need of our support. Guyana is a small country in South America, between Brazil and Venezuela, that is not economically stable. Local people often find themselves lacking even the basic necessities. The Sisters maintain ten chapels, do pastoral work with children in schools, and provide human and religious development for poor families. Your sincere prayers and generous contributions will truly be a grace from God and a source of consolation for the missionary Sisters working there. The Sisters thank you in advance for your support!

DISCOVERY MISSION

Our *Parish Vocation Committee* will organize a **Catholic Vocation Bible Camp** called "*Discovery Mission*" from 9:30 AM to 5:00 PM on Monday, July 30, to Friday, August 3, in St. Agatha's Convent. The camp is open to children ages 6-12 and costs \$100 per child, lunch and snacks included. Space is limited, register now! Please contact Sr. Dilecta (347-249-4309) for more information.

NEW OFFICE HOURS

Beginning this month, our rectory will be open from 9:00 AM to 9:00 PM on Monday to Friday, and from 9:00 AM to 5:00 PM on Saturday and Sunday. We hope that the extended hours will help us better serve all the needs of our parishioners.

PERSPECTIVA de VOCACIÓN

Queridos *Agatinos*:

Dios llamó al joven Samuel de una manera especial. La vida de Samuel había estado dedicada a Dios, y como estaba dispuesto a seguir el plan de Dios, Dios hizo de Samuel un profeta santo.

San Juan Bautista les dijo a sus seguidores que Jesús es el Mesías. Dos de ellos decidieron seguir a Jesús, y uno de ellos, Andrés, fue a buscar a su hermano Simón. Jesús le dijo a Simón que su nombre ahora sería "Cefas" o "Pedro", que significa "roca". Dios tenía un plan especial para Simón Pedro. ¡Él se convertiría en el líder de la Iglesia, el primer Papa!

Dios no nos llama a todos a trabajos muy importantes como el profeta Samuel o San Pedro. Pero cada uno de nosotros debería seguir a Jesús y estar listo para hacer su voluntad. Si siempre tratamos de hacer lo que Dios quiere, entonces estaremos listos si Él tiene un trabajo especial para nosotros. ¿Cómo puedes hacer la voluntad de Dios hoy?

Comité Parroquial por las Vocaciones

HORA SANTA por las VOCACIONES

Nuestro *Comité Parroquial por las Vocaciones* se celebrará una **Hora Santa** para orar por las vocaciones, este lunes, 2 de julio, a las 7:00 PM en la iglesia. Al final de la *Hora Santa*, presentaremos el *cáliz vocacional* a una familia para llevar a casa y rezar diariamente por las vocaciones hasta el próximo mes. Todos están invitados.

DÍA de la INDEPENDENCIA

La rectoría estará cerrada este miércoles, 4 de julio, en observancia del **Día de la Independencia**.

PRIMER JUEVES, VIERNES y SÁBADO de DEVOCIONES

Este jueves, 5 de julio, a las 11:00 AM, nuestros *feligreses chinos* conducen una **Hora Santa** en la Capilla del Convento. El viernes, 6 de julio, nuestros *feligreses hispanos* se quedan todo el día en la iglesia de arriba para adorar el **Santísimo Sacramento**. El sábado, 7 de julio, hay **Devoción del Primer Sábado** en inglés después de la Misa de las 8:45 AM en la capilla del convento. Todos están invitados a nuestros tres días de devociones.

COMITÉ VIRGEN de la NUBE

El *Comité Virgen de la Nube* les hacemos una cordial invitación a que participen con nosotros del **encuentro** que tenemos el primer y tercer sábado de cada mes. Contaremos con diferentes temas de crecimiento en la Fé

y la Familia. El tema del sábado, 7 de julio, es "En la plenitud de los carísimas está el amor." Empezando con el Santo Rosario a las 6:30 PM y la Santa Misa a las 7:00 PM en la iglesia de arriba. Todos están invitados. Para obtener más información, comuníquese con Segundo Suquitana (917-538-9028) o Hernán Chimborazo (347-683-6768).

APELACIÓN MISIONERA

Algunas *Hermanas de SSVM* vendrán a nuestra parroquia el fin de semana del 14 y 15 de julio para compartir con nosotros sobre su misión. Las **Siervas del Señor y la Virgen de Matará (SSVM)** es un instituto misionero de hermanas religiosas que comenzó en San Rafael, Argentina, en 1988. Ahora han crecido a más de 1200 Hermanas misionando en casi 40 diferentes países en todo el mundo. Se esfuerzan a ir donde más se necesita la presencia de Hermanas religiosas. Para obtener más información, visite sus sitios web: www.servidoras.org o www.ssvmmissions.org.



La **misión de las Hermanas en Guyana** necesita nuestro apoyo. Guyana es un país pequeño en América del Sur, entre Brasil y Venezuela, que no es estable económicamente. La gente local a menudo se encuentra careciendo incluso de las necesidades básicas. Las hermanas mantienen diez capillas, realizan trabajo pastoral con niños en las escuelas y proporcionan desarrollo humano y religioso a las familias pobres. Sus oraciones sinceras y contribuciones generosas serán verdaderamente una gracia de Dios y una fuente de consuelo para las Hermanas misioneras que trabajan allí. ¡Las Hermanas te agradecen de antemano tu apoyo!

MISIÓN de DESCUBRIMIENTO

Nuestro *Comité Parroquial por las Vocaciones* organizará un **Campamento Bíblico de Vocaciones Católicas** llamado "Misión de Descubrimiento" de 9:30 AM a 5:00 PM el lunes, 30 de julio, al viernes, 3 de agosto, en el Convento de Santa Agatha. El campamento es para niños de 6 a 12 años y cuesta \$100 por persona, incluye el almuerzo. ¡El espacio es limitado, regístrate ahora! Por favor, póngase en contacto con Hna. Dilecta (347-249-4309) para más información.

NUEVAS HORAS de OFICINA

A partir de este mes, nuestra rectoría estará abierta de 9:00 AM a 9:00 PM de lunes a viernes, y de 9:00 AM a 5:00 PM los sábados y domingos. Esperamos que el horario extendido nos ayude a servir mejor a todas las necesidades de nuestros feligreses.

圣召视角

亲爱的亚佳德人：

天主以特别的方式召叫了撒慕尔。撒慕尔的生命完全奉献给了天主，因为他愿意随从天主的计划，天主就使撒慕尔成了一位神圣的先知。

圣洗者若翰告诉跟随他的人：耶稣就是默西亚。他门徒中有两个跟随了耶稣，其中一个安德肋，他把他的兄弟西满叫来跟随耶稣。耶稣告诉西满他的名字现在要叫“刻法”或“伯多禄”，意思是“磐石”。天主对西满伯多禄有一个特别的计划，他要成为教会的领导者，第一位教宗！

天主没有召叫我们去做先知撒慕尔和圣伯多禄的重要工作，可是我们每一人都要跟随耶稣，时刻准备实行天主的意愿。如果我们总是做天主所要的，那么我们就准备好实行他给我们的特别使命！今天你要如何实行天主的意愿呢？

堂区圣召委员会

为圣召祈祷

我们堂区的圣召委员会将于7月2日（星期一）晚上七点在圣堂朝拜圣体一小时，为圣召祈祷。在圣时的最后，我们将把圣召圣爵传给一个家庭带回家，在一个月內每天全家一起为圣召祈祷。欢迎大家踊跃参加。

天主教病患关怀团

敬请天主教病患关怀团的成员於7月3日（星期二）晚上七点半在赵太太的家（945 66th St Apt 3A, Brooklyn）聚会。希望每一位成员都会出席，一起为病人祈祷！

美国独立日

为庆祝美国独立日堂区办公室将在7月4日（星期三）休息一天。



首四、首五、首六敬礼

7月5日（星期四）上午十一点钟，华人教友将在修女院小圣堂明供圣体。7月6日（星期五）上午

九点半到下午六点半，西班牙文教友在大圣堂全天朝拜圣体。7月7日（星期六），英文教友将在八点四十五的弥撒之后举行首六敬礼。邀请大家参加。

传教募捐

在7月14-15日周末，几位主婢会的修女将来我们堂区和我们分享她们的传教工作。主婢会（Servants of the Lord and the Virgin of Matará）于1988年在阿根廷的圣拉斐尔。现在共有1200位修女在40个不同国家服务。她们尽力在最需要的地方服务。更多信息请登录她们的网站：www.servidoras.org 或 www.ssvmissions.org。

修女们在圭亚那的传教工作非常需要我们的支持。圭亚那是南非的一个小国家，位于巴西和委内瑞拉中间，经济很不稳定。当地人民经常缺乏最基本的生活所需。修女们在那里服务于十个圣堂，在学校服务儿童，并为贫穷家庭提供人性及灵性需要。你的虔诚祈祷和慷慨捐献将是天主的恩赐和在当地服务的修女们的安慰。修女们提前对你们的支持表达谢意。

夏季郊游

我们堂区将于7月23日（星期一）在长岛的水上乐园（Splish Splash Water Park, Calverton, NY）举行一日郊游。时间为上午八点半出发，下午三点半开始返回。车费和门票每人\$60，午餐请自理。有兴趣的，请尽快向杨修女登记。

圣召圣经营

我们堂区的圣召委员会将组织一个天主教圣召圣经营。时间从7月30日（星期一）到8月3日（星期五），上午九点半到下午五点，地点在圣亚佳德修女院。圣召圣经营招收六岁到十二岁的儿童，费用为每人一百元，提供午餐及点心。名额有限，请尽快报名。详细信息请联系杨修女。

办公室新时间表

从本月开始，办公室时间为星期一到星期五上午九点到晚上九点，星期六和星期天上午九点到下午五点。希望延长的时间将使我们能够更好地服务教友的需要。

DEVOTIONS

Miraculous Medal Devotion

Monday, after 8:45 AM Mass

Saint Agatha Devotion

Thursday, after 8:45 AM Mass

Divino Niño Devotion

First Friday, before 7:00 PM Mass

2000 Hail Mary's

Fourth Saturday 6:30 AM - 4:00 PM, Lower Church

Eucharistic Adoration

First Thursday 11:00 AM - 12:00 PM, Convent (Chn)

First Friday 9:30 AM - 6:30 PM, Upper Church (Spn)

First Saturday 9:30 AM - 10:30 AM, Convent (Eng)

ACTIVITIES

AA Meeting

Tuesday & Saturday 7:30 PM, Rectory

SALT Youth Ministry

2nd & 4th Wednesday 7:30 PM, Convent

Golden Age Club

Thursday 1:00 PM, Rectory

GA Meeting

Thursday 7:00 PM, Rectory

Girl Scouts

Every other Thursday 7:00 PM, Convent

Boy Scouts – Troop 182

Friday 7:00 PM, School

Knights of Columbus – St. Agatha Council 5977

Every second Sunday 4:30 PM, Convent

GRUPOS PARROQUIALES

Nacimos Para Amarnos

Tercer domingo, 3:00 PM, convento

Legión de María

Cada lunes, 7:00 PM, rectoría

Comité de Caridad de Santa Agatha

Primer lunes, 7:30 PM, convento

Hermandad de Emaús

Segundo & cuarto lunes, 7:30 PM, convento

Grupo Carismático Hispano

Cada martes, 7:30 PM, iglesia de abajo

Ultreya Cursillista

Cada miércoles, 7:30 PM, rectoría

Apóstoles de la Palabra

Cada jueves, 7:30 PM, iglesia de arriba

Grupo la Santa Cena del Señor

Cada viernes, 7:30 PM, iglesia de abajo

Comité de la Virgen de la Altigracia

Cada viernes, 8:00 PM, rectoría

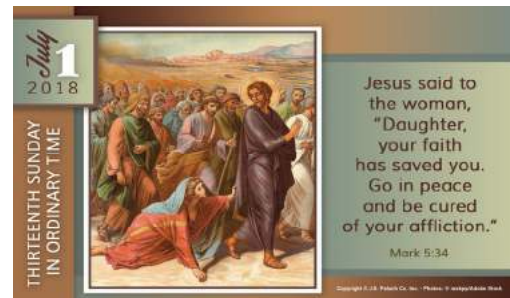
Grupo Guadalupano

Cada sábado, 12:30 PM, rectoría

Comité de la Virgen de la Nube

Primer & tercer sábado, 6:30 PM, iglesia de arriba

MASS INTENTIONS for this week



Sunday, July 1 – Thirteenth Sunday in Ordinary Time

- 9:00 AM Ted & Helen Malinowski (+) by *Olga Colon*
10:30 AM (Sp) Angel Ramos (+) / Nino Gonzalez (+) /
Guadalupe Day de la Rosa (+) / Juan de Jesus
(+) / Ana Monte (+) / Santiago & Felicita de
Jesus(+) / Las benditas almas del purgatorio /
Anthony Peña (+ 2 años)
12:15 PM For all Parishioners of our Parish
3:00 PM (Ch) Intentions announced at Mass

Monday, July 2

- 8:45 AM Miss Antoinette Calio (Special Intention)
by *A. Calio*

Tuesday, July 3 – St. Thomas, Apostle

- 8:45 AM Miss Antoinette Calio (Special Intention)
by *A. Calio*

Wednesday, July 4 – Independence Day

- 8:45 AM Intention announced at Mass
10:00 AM (Ch) Intention announced at Mass
7:00 PM (Sp) Miss Antoinette Calio (Special Intention) /
Junior Francisco Vera (+)

First Thursday, July 5 – St. Anthony Zaccaria St. Elizabeth of Portugal

- 8:45 AM Miss Antoinette Calio (Special Intention)
by *A. Calio*
7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

First Friday, July 6 – St. Maria Goretti, Virgen & Martyr

- 8:45 AM Marcella & Patrick Woods (+) by *Marcella &
Joe Bikar*
7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass

First Saturday, July 7

- 8:45 AM Purgatorial Society
5:00 PM Ralph & Madeline Burt (+) by *Gil Maselli*
7:00 PM (Sp) Amando Martin Mandes (+) / Lodegario
Gutierrez Torres (+)

Sunday, July 8 – Fourteenth Sunday in Ordinary Time

- 9:00 AM For all Parishioners of our Parish
10:30 AM (Sp) Jose Ramos(+) / Angel Ramos (+) / Juan
Rafael Nuñez (+)
12:15 PM John Zankovic by *Sonja*
3:00 PM (Ch) Intentions announced at Mass